

ウィリアム・ウィリスの学位論文：  
“Theory of Ulceration”（潰瘍形成論）（1859）

—医学生時代の学習教科—

尾辻省悟

鹿児島大学名誉教授

（前鹿児島大学医学部臨床検査医学講座教授）

The doctor's thesis : “Theory of Ulceration” (1859)  
of  
William Willis  
— The curriculum and academic records  
in the schools attended —

Shogo OTSUJI, M. D.

Emeritus Professor of Kagoshima University

(Former Professor of Dept. of Laboratory Medicine, Faculty of Medicine, Kagoshima Univ.)



ウィリアム・ウィリスの医学生時代

英国人医師 William Willis (ウィリアム・ウィリス) (1837~1894) [Gulielmus Willis, Hibernus—Edinburgh Medical Graduates (1705~1866) による] は、我が国そして鹿児島への西洋医学の導入とその発展にとって、決して忘れることの出来ない恩人である。

ウィリスは、天保8年(1837)5月1日北アイルランド、Co. Fermanagh, Enniskillen 郊外の農家に生れ、Glasgow 大学と Edinburgh 大学で教養および専門課程を学んだ。当時のスコットランド医学は隆盛を極め、麻酔の開拓者 Dr. James Syme, Dr. James Young Simpson, 無菌手術の創始者 Regius Prof. Joseph Lister など、著明な医学者が輩出した時代であった。これらの傑出した医学者を生み出した土壌と歴史の中で、ウィリスは医師としての心と技術を身につけたのである。安政6年(1859)、今から135年前、Edinburgh 大学在学中書かれた彼の学位論文 “Theory of Ulceration” (潰瘍形成論) の中には、外科医としてばかりでなく医学者としての素質を随所にみることが出来る。来日してからウィリスの遭遇する事件は余りにも多く、そのいずれも我が国の歴史に残る大事件であった。東禅寺事件(文久1, 2年)、生麦事件(文久2年)、薩英戦争(文久3年)、戊辰戦争(慶応4年)等があげられるが、これら事件、内乱において西洋医学の面目を遺憾なく発揮したのであった。その後、西郷隆盛らの配慮によって鹿児島に8年もの間滞在し、多くの医学生を教育した。彼の残した業績と教育は、東京大学医学部、慈恵会医科大学および鹿児島大学医学部の基礎となり、今日へと花開いてきたのである。

昭和44年、私は、英国大使館(Charles R. S. Manders 博士—科学参事官)と British Council との御配慮により Edinburgh 大学へ留学した。その折、大学副図書館長 Mr. Finlayson の協力を得て、ウィリスの学業に関する種々の文書を見付けることが出来たが、そのうちのいくつかの文書(1, 2, 3, 4, 5)をまず見てみたい。

文書1はウィリスの学籍簿である。一番最後の59番目に Gulielmus Willis の名前がある。文書2は、教科科目表と学習年度である。Anatomy, Chemistry, Theory of Medicine, Materia Medica, Surgery, Practice of Physic, Midwifery, Botany, Clinical Medicine with Hospital attendance, Additional Hospital attendance, Pathology, Practical Anatomy, Medical Jurisprudence, Natural History, Clinical Surgery, Military Surgery, Practical Chemistry, Apprenticeship 等であるが、現在でも同様の教科科目であることは驚くに値する。とくに Apprenticeship (徒弟見習教育制度)による man to man の教育が重要視されていたことは注目される。文書3はウィリスの学習教科年次表、教授名および大学名である。文書4と5は夫々1次と2次筆記試験の成績である。

次に、彼の学位論文 “Theory of Ulceration” (潰瘍形成論) (1859) の全文とその和訳をあげたい。論文の表紙(文書6)には教授の評価があったが、A sensible essay, Very fair というものであった。「可もなく、不可もなしというところでしょうか」と Mr. Finlayson は私に語った。自筆で書かれたその文章は、エッセイ調で流麗、しかも達筆そのものであった(文書7)。とても私には読めなかったので、Edinburgh 大学のある medical secretary の援助をいただいた。「私にも読めないところが多々ありました。それにしても難解でした」と大変な仕事だったことを述べられた。彼女の協力なしには本論文の掲載は不可能であった。私はこれまで、何回か翻訳を試みたが、名文と難解のため不完全のまま放置していた。本1994年は、あたかも、鹿児島西洋医学開講125年であり、彼の没後100年と重なるという記念すべき年にあたる。ここで、ウィリスの論文の全文を、医学医療に携わっておられる各位に読んでいただくことは意義深く、かつそうすることが私にとっての責務の一端であるように考えるようになった。ウィリスの発掘に精力を注がれた恩師故佐藤八郎先生および故鮫島近二先生の御苦勞に報いるためにも、また、記念出版実行委員長の本学第二解剖学教室村田長芳教授の心からの御依頼もあった。

ウィリスは故国にあてた手紙に、「日本は刃傷沙汰のほかは何もないような国だ」と書いているが、前述のように刃傷沙汰の多くの事件・内乱に自ら関係した彼は、自分の書いた論文「潰瘍形成論」を日本の現実の姿と重ね合わせてみているのであろう。我が国は丁度、国として潰瘍形成のプロセスの時代にあったのである。

本稿がウィリスの論文の本意を出来るだけ正當に伝えており、また、ウィリスの偉大な功績を顕彰する報文となれば、私にとって幸甚この上もないことである。

doctratus in arte medicina, titulo  
 donandus, secuti coram Deo,  
 diuini seruitutis. *Grondes*, me in  
 mi grati animi officio erga Academicam  
 iurisdictionem ad extremum ortae  
 saltem. *Grondes*.  
 Tum posse hanc Medicam caute, casti,  
 signa seruituturum, et quoad potest  
 ma ad reprobis carporum salutem  
 auentia cum fide procuraturum.  
 Quae demum inter medendum sua  
 audita sicuti conueniat, non sine  
 vi causa vulgaturum. Ita praesens  
 hondoni adit. *Nomen!*  
 Kal. Augusti MDCCLIX

- Thomas Abney de Ainslie
- Wilhelmus Ludw. Albin
- Wm. Guilhelms Anderson
- Josephus Bell
- Gulielmus Bell
- Carola, Bishesh. 1752
- Johannes Brown
- Jacobus Alexander Dewar
- Mercurius Galam (Dequien)
- Georgius Dods
- Carolus David Drig
- Gulielmus Deagle
- Allenus Abram Duke
- Robertus Farie
- Fredricus Farrow
- Jacobus Farrow
- Gulielmus Kempfeld Nassi
- Carolus Joannes Cassip
- Jacobus Georgius Farrow Grant
- Georgius Hill
- Johannes Horrie
- Gulielmus Robertus Hornblow
- Jacobus Apicamus Beale Horton
- Jacobus Johnston
- Johannes Michael Johnston
- Gulielmus Johnston

- 27 Andreas Inglis
- 28 Gulielmus Roman
- 29 Jyndall Leitch
- 30 Samuel Little
- 31 Gulielmus Lorimer
- 32 David Philippus Madagay
- 33 Thomas Coshans in Giron
- 34 Carolus Fredericus Cantor
- 35 Gulielmus Miller
- 36 Robertus Mitchell
- 37 Robertus Moxie
- 38 Joannes Samuel Moore
- 39 Jacobus Muir
- 40 James Norman
- 41 Johannes Norman Or
- 42 Arthurus Prard
- 43 Petrus Riospatrick Pico
- 44 Joannes Volv Fougnet
- 45 Jacobus Rorie
- 46 Gulielmus Roy
- 47 Carolus Joannes Chitneyford
- 48 Robertus Saville
- 49 Alexander Selaudens
- 50 Georgius Sheers
- 51 Picardus Saunghes Sisson
- 52 Robertus Somerville
- 53 Johannes Edm. Sutherland
- 54 Gulielmus Traill
- 55 Jacobus Tulloch Miller
- 56 Alexander Turnbull
- 57 Gulielmus Whitell
- 58 Joannes Williamson
- 59 Gulielmus Willis

	SESSIONAL YEARS.	UNIVERSITY.
Anatomy,	1855-56 56-57 57-58	
Chemistry,	1855-56 56-57	
Theory of Medicine,	1856-57	
Materia Medica,	1857-58	
Surgery,	1855-56 56-57	
Practico of Physic,	1857-58	
Midwifery,	1857-58	
Botany,	1856-57	
Clinical Medicine, with Hospital attendance,	1857-58 58-59	
Additional Hospital attendance,	1855-56 56-57 57-58	
Pathology,	1858-59	
Practical Anatomy,	1855-56 56-57 57-58	
Medical Jurisprudence,	1859	
Natural History,	1858-59	
Clinical Surgery,	1855-56 56-57	
Military Surgery,		
Practical Chemistry,	1856-57	
<i>Apprenticeship</i>	1858-59	

文書 2. 教科科目表と学習年度

William Willis

AGE	BIRTH PLACE	PRESENT RESIDENCE IN EDINBURGH
22	County Fermanagh	

COURSE OF STUDY.

SEASONAL YEAR	CLASSES	TEACHERS NAMES	UNIVERSITY OR SCHOOL
1855-59	Apprenticeship	Dr Willis	Monmouth
1855-56	Anat, Pract, Dem Chemistry Surgery " Clinical Hospital	Thomson Anderson Lawrie Lyon	Glasgow University
1856-57	Anat, Pract, Dem Surgery Chemistry Inst of Medicine Clinical Surgery Hospital	Thomson Lawrie Anderson Buchanan Lyon	
1857-58	Anat, Pract, Dem Materna Medica Practice of Physic Chirurgia Clinical Medicine Hospital	Thomson Crafter McFarlane Pagan Crafter	
1858-59	Clinical Medicine Pathology Natural History	Bennett Kenderson Allman	Edin University
1859	Med Jurisprudence	Thorb	
1858	Botany	Grant	Glasgow University

文書3. 学習教科年次表, 教授および大学名

*William Willis*      *Written Examination*      *27<sup>th</sup> Oct 1858*

---

*Written Exercise*  
*W. Willis*

---

*1<sup>st</sup> Examination*      *Written Exercise*      *25<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup> April 1859*

<i>Anatomy</i> <i>S.B.</i>	<i>Chemistry</i> <i>S.B. +</i>	<i>Inst. of Med.</i> <i>J.B.</i>	<i>Botany</i> <i>B.</i>	<i>Nat. History</i> <i>B.</i>
-------------------------------	-----------------------------------	-------------------------------------	----------------------------	----------------------------------

---

*1<sup>st</sup> Botany*      *W. Willis*      *2<sup>nd</sup> May 1859*  
*S.B.*      *Chytridm - Zoology - 4<sup>th</sup> part - Serpentina -*  
*Structure of Curculion - Gallae - Myriophyllum -*  
*Anna - Pollicaria - Tubellacea*

*2<sup>nd</sup> Chemistry*      *Subject of Equivalents. Properties of Lead*  
*L. Young*      *Copper & testing for them.*  
*B.*

*3<sup>rd</sup> Inst. of Med.*      *Vision - Sensation - Sensibility - Function of Prostate -*  
*S.B.*

*4<sup>th</sup> Anatomy*      *Demonstration of Muscles, vessels, and nerves*  
*W. Goodwin*      *of upper extremity - Brain and spinal cord.*  
*S.B.*

*5<sup>th</sup> Nat. History*      *Primary forms of animals. Characters of Polyzoa.*  
*S. Allen*      *Classes of Vertebrata.*  
*B.*

*W. Willis*  
*2<sup>nd</sup> Feb Exam*  
*L. G. H. G. H.*

文書 4. 一次筆記試験

1<sup>st</sup> Examination

Written Exercise

14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> Feb 1859

Surgery Mat. Med. S.B. S.B. Clin. Sur. B. Midwifery S.B. B. Prac. of Phys. S.B. & M. Pathology S.B. Med. Juris. S.B.

Legal Medicine B. Oral Examination July 19  
Possessing his possession Corrosives sublimates, how  
to examine the stomach - tests of the apparatus,  
Nausea, as distinguished from drawing -

Clin. Surgery - Not required -

General Pathology B. Review on inflamed parts, vessels, secretions.  
Structure of the brain, Pathology of the  
meninges. Effect of hemorrhage on joints.

Prac. of Medicine S.B. Venous Marisoid - Treatment - Septic treatment  
Leucæ - Symptoms - Diagnosis from scurvy  
Venous of scurvy - Diagnosis from leprosy -  
Treatment of leprosy.

Surgery S.B. Hemorrhoids - History - Treatment of hemorrhoids  
General pathology treatment

Med. Jurisica B. Toxicative salts of potash. Sulphate. Dose Pathology  
Antidotes - Dose, mode of administration. Dissolution  
Antidotes - Antidotes, its origin, administration. Distinctions  
from other salts; characters - distinctions from organic acids

Midwifery - B. Difficult cases - Erysipelatous - Decapitation

Passed 2<sup>nd</sup> Exam<sup>n</sup>

Feb 16/59



1859

Eschsch Gray

Wm. Wm

Theory of Ulceration.

William Willis. M.D.C.S.E.

A.R.C.S.E.

文書6. 学位論文の表紙



## Ulceration.

I state for the subject of this paper the Theory of ulceration; a knowledge of which I conceive is of great importance, both in a practical and scientific point of view. I would remark in the first place, that the phenomena of it, have been very differently interpreted by different authors. Some look upon it as a process of absorption, and hence we meet so frequently in surgical works, with the expression "Ulcerative absorption." Some again, on the other hand, look upon it as a process of ejection; whilst a third party look upon it as a process of absorption, and ejection combined. In other words to render ourselves more intelligible about these views. When Nature (by which I mean the forces of the economy) does a part to the destructive process of ulceration; does she effect <sup>it</sup> by a process, whereby the spoiled tissue is carried into the system, by absorption; or does she effect it by a process in which the spoiled tissue is not